

**EDITORIAL** § *Tradición oral y escrita en AA*

**NOTICIAS DE COMITÉS** § *Agenda* «2019: Año de la comunicación en todos los niveles de servicio»

§ *Archivos Históricos* «§ Conoce el boletín digital *Nuestras Raíces AA* en su 7.ª edición» § *Centros de Tratamiento* «Unir las orillas». El servicio que se proporciona en centros de tratamiento» § *Finanzas* «Donativo del 40% para la OSG» § *Internacional* «25.ª Reunión de Servicio Mundial (1.ª parte)» § *Instituciones Correccionales* «Ellas y ellos no pueden salir, pero tú sí puedes entrar» § *Literatura* «La 12.ª Convención Nacional y el libro *Alcohólicos Anónimos* en su 80 aniversario» **EVENTOS**



aniversario  
1939 - 2019



libro  
conmemorativo

Tradición oral y escrita en AA  
«80.º aniversario del Libro Grande»

¡Te esperamos en la 12.ª Convención Nacional!  
Puebla, marzo 2019

# apartado 29-70®

Una publicación de la OSG

Marca registrada ante el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial. Registro núm. 1150104.

Órgano de información y servicio, publicado bimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos en México.

Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, A. C.

Calle Huatabampo núm. 18, colonia Roma Sur, Ciudad de México, C. P. 06760; apartado postal 2970  
tels.: 5264 2588, 5264 2406, 5264 2466

Sitios web  
<http://www.aamexico.org.mx>  
Correo electrónico:  
[jefe.editorialosg@aamexico.org.mx](mailto:jefe.editorialosg@aamexico.org.mx)

Se distribuye por estructura, gratuitamente a todos los grupos de Alcohólicos Anónimos registrados en la República Mexicana.

Gerente de la OSG:  
Ing. Antonio Alba Cerda

Editor responsable:  
Lic. Erika Argueta Arellano

Corrector de estilo:  
Mtr. Carlos Alberto Ortiz Ortiz

Diseño gráfico:  
LDG. Adrián Olivier Silis

Núm. 294/01-02/2019

El presente boletín puede contener nombres completos de delegados a la conferencia, de custodios y empleados de la OSG; está por tanto dirigido a miembros de Alcohólicos Anónimos.

Su uso es facilitar la comunicación *interna* de la OSG con la comunidad y dar a conocer los trabajos realizados en la misma. Este uso confidencial no transgrede, desde luego, en forma alguna nuestra tradición de anonimato ante los *medios de comunicación pública* (radio, televisión, Internet, etcétera).

## Índice

### Editorial

«Tradición oral y escrita en AA» 2

### Noticias de comités

§ Agenda 4  
«2019: Año de la comunicación en todos los niveles de servicio»

§ Archivos Históricos 5  
«Conoce el boletín digital *Nuestras Raíces AA* en su 7.ª edición»

§ Centros de Tratamiento 5  
«Unir las orillas». El servicio que se proporciona en centros de tratamiento»

§ Finanzas 6  
«¿Cómo vamos con el donativo del 40% para la OSG?»

§ Internacional 8  
25.ª Reunión de Servicio Mundial (1.ª parte)

§ Instituciones Correccionales 9  
Ellas y ellos no pueden salir, pero tú sí puedes entrar

§ Literatura 10  
La 12.ª Convención Nacional y el libro *Alcohólicos Anónimos* en su 80 aniversario

### Eventos

11

## Editorial

### «Tradición oral y escrita en AA»

«Sin tener literatura, Alcohólicos Anónimos, sin duda, se habría estancado en una maraña de controversia y desunión».  
Bill W.

En abril de este año festejamos un hecho significativo para nuestra comunidad: el 80.º aniversario de la publicación en inglés de nuestro «Libro Grande». Para festejarlo en nuestro país, a partir de marzo estará disponible para la comunidad, la edición especial conmemorativa de lujo, del que es considerado nuestro texto básico: *Alcohólicos Anónimos*. La 12.ª Convención Nacional será el marco de lanzamiento de esta edición.

Quizá pocas veces hemos reflexionado acerca de la importancia que nuestra literatura tiene tanto para nuestra recuperación, como para la existencia y permanencia del programa de Alcohólicos Anónimos, 84 años después de su fundación. ¿Nos hemos preguntado alguna vez sobre el papel que han desempeñado la comunicación de persona a persona (tradición oral) y el lenguaje escrito (tradición escrita) —dos conceptos relacionados entre sí— en el origen, crecimiento y florecimiento de Alcohólicos Anónimos a nivel mundial?

Si nos remontamos a la aparición de la escritura en la Antigüedad, encontramos que desde su origen, como fue el caso de la escritura jeroglífica utilizada por los egip-

cios, esta tenía un carácter sagrado: «*Medu netcher*, ‘palabra de Dios’, era el modo en que se referían los antiguos egipcios a los signos jeroglíficos que constituían su escritura, una idea que perdura en la palabra griega jeroglífico, ‘grabados sagrados’, utilizada para referirse a los extraños signos que llenaban las paredes de los templos» (Castillo Gómez, 2010).

Es decir, existía en los egipcios la concepción de que lo escrito era algo *eterno*, ya que los jeroglíficos utilizados en templos, tumbas y monumentos conmemorativos han perdurado hasta nuestros días. La escritura jeroglífica era realizada para un espacio sagrado o funerario, con lo que adquiría una connotación mágica y simbólica que explica el misterio y el hermetismo que desprendieron desde la propia Antigüedad. La escritura era utilizada con fines religiosos.

«La escritura, desde sus inicios, permitió salvar el carácter efímero de la oralidad permitiendo la recuperación de lo escrito en otros espacios — contextos — tiempos diferentes a aquellos en los que tuvo su origen» (Castillo Gómez, 2010).

En la Edad Media, la aparición de la imprenta, uno de los inventos más importantes de la humanidad, como lo señala Castillo Gómez: «Permitió, al menos como posibilidad, disponer a la vez, en una misma época, de casi todo lo escrito y conservado en el tiempo hasta aquel momento, favoreciendo de este modo el desarrollo de la conciencia histórica, de la confrontación entre lo antiguo y lo moderno».

En el libro *El mito del editor*, Adolfo Castañón señala: «La imprenta misma introdujo una evolución que solo varios siglos después de operada empieza a asimilarse. Quevedo, en el soneto *Desde la torre*, advierte en la imprenta una máquina de la inmortalidad, gracias a la cual es posible vivir “en conversación con los difuntos”; la imprenta salva a las grandes almas de la venganza de la muerte y de la “injuria de los años”».

Situándonos en el contexto de los orígenes de nuestra comunidad, ¿qué ha sucedido con la tradición oral y escrita desde su surgimiento en 1935 y, sobre todo, desde la publicación del «Libro Grande» en 1939?, ¿en dónde tuvo su origen el programa de AA?, y ¿cómo fue que se diseminó alrededor del mundo?

En 1950, cuando Lois y Bill se dirigían a Europa, se preguntaban: ¿Podría AA verdaderamente superar las formidables barreras de raza, de idioma, de religión y de cultura? ¿Podríamos comunicarnos con los noruegos, los suecos, los daneses y los finlandeses? ¿Y con los africanos, los bóers, los australianos, los latinos, los japoneses, los hindúes y los musulmanes y —no debemos olvidar— los esquimales? ¿Podría AA superar esas barreras que, con mayor vehemencia que nunca, habían dividido y desgarrado el mundo nuestro?

Las respuestas a dichas interrogantes hoy en día, son afirmativas: la comunicación en AA puede superar todas las barreras. Los Alcohólicos Anónimos alrededor del mundo reconocemos lo mucho que nos parecemos cuando hemos llegado a la hora de la verdad; cuando nos damos cuenta de que, en nues-

tra comunidad de «sufrimiento y liberación», realmente es una cuestión de vida o muerte.

En julio de 1960, Bill W. publicó un artículo titulado «El lenguaje del corazón», donde se planteaba las siguientes interrogantes: «¿Cómo llegó AA a ser lo que es en 25 años? ¿Quién puede decir lo que esta comunicación —tan misteriosa y tan práctica— realmente es?». La respuesta en sus propias palabras era: «No nos es posible darnos cuenta sino de una parte de lo que hemos recibido, y de lo que ha significado para cada uno de nosotros. Se me ocurre que todo este aspecto de este desenvolvimiento global puede relacionarse con una sola palabra esencial. Esta palabra es comunicación. La comunicación que hemos tenido entre nosotros, con el mundo alrededor nuestro y con Dios, nos ha salvado la vida».

¿Qué ha hecho posible esta comunicación extraordinaria y a veces singular? Y Bill nos responde: «Debido a la afinidad que tenemos por nuestro sufrimiento común, y debido a que los medios comunes de nuestra liberación solo nos dan resultado cuando los compartimos constantemente con otros, nuestras vías de comunicación siempre han estado cargadas del *lenguaje del corazón*».

Y ¿qué significa el lenguaje? El concepto de lenguaje puede ser entendido como un recurso que hace posible la comunicación. En el caso de los seres humanos, esta herramienta se encuentra extremadamente desarrollada y es mucho más avanzada que en otras especies animales. El lenguaje le brinda la posibilidad al hombre de seleccionar, citar, coordinar y combinar conceptos de diversa complejidad.

¿Y por qué del corazón? En la tradición hindú se representa gráficamente el centro de energía (*chakra*) del corazón como un ciervo o antílope en actitud de saltar. En las lenguas románicas, esta palabra significa «saltador» y hace referencia a los saltos que da el corazón en el pecho en respuesta a los esfuerzos y a las emociones. A través del lenguaje del corazón comunicamos emociones que emanan de un corazón que palpita porque tiene vida.

Dice Bill: «Una de las primeras ideas que el doctor Bob y yo compartimos fue que la verdadera comunicación debe basarse en la necesidad mutua... nos dimos cuenta de que todo padrino debería humildemente reconocer sus propias necesidades tan claramente como las de su ahijado. En esto estaba la base del Paso Doce de AA para la recuperación». Sabemos que su encuentro con el doctor Bob en Akron fue la primera vez que Bill logró compenetrarse con éxito con otro alcohólico.

La transmisión del mensaje, de persona a persona, es la fuente original de la cual AA surge y empieza a florecer, a través de la comunicación oral. Cuatro años más tarde, la siguiente aventura en la comunicación fue el libro *Alcohólicos Anónimos*, cuando se habían establecido tres pequeños grupos y producido menos de cien recuperaciones. Fue entonces cuando se preguntaron: «¿Se podría llevar el mensaje por medio de la palabra escrita?, ¿podría el libro hablar el lenguaje del cora-

## 4 TRADICIÓN ORAL Y ESCRITA EN AA

zón al borracho que lo leyer?»). Como un acto prodigioso, la publicación del libro resultó ser, al paso de los años, un vehículo efectivo en la transmisión del mensaje y, sobre todo, una salvaguardia para la preservación de la integridad y la esencia del programa.

Hoy día, igual que en los primeros días de Alcohólicos Anónimos, el mensaje se transmite por medio de un alcohólico que habla con otro. Sin embargo, es innegable que desde la publicación de la primera edición del «Libro Grande» en 1939, la literatura ha desempeñado un importante papel en la propagación del mensaje de Alcohólicos Anónimos.

Bill solía decir que la influencia de la literatura de AA era «incalculable». En el número de mayo de 1964 del *Grapevine* escribió: «Supongamos, por ejemplo, que durante los últimos veinticinco años AA no hubiera publicado nada... ningún libro ni folleto. Nos hace falta poca imaginación para ver que, llegados a estas fechas, nuestro mensaje sería irremediabilmente desvirtuado. Nuestras relaciones con la medicina y la religión serían una confusión total. Los alcohólicos no nos tomarían nada en serio, y al público en general le pareceríamos un oscuro enigma. Sin tener literatura, Alcohólicos Anónimos, sin duda, se habría estancado en una maraña de controversia y desunión». Las palabras de Bill son hoy tan ciertas como en aquel entonces.

Si Alcohólicos Anónimos hubiera preservado únicamente su tradición oral (mensaje de persona a persona), no tenemos la seguridad de que la esencia del programa, en su contenido y espíritu, se hubiera mantenido ocho décadas después de su fundación en 1935. Aunado a los cambios tecnológicos producidos en la escritura durante los dos últimos siglos que han redundado en una mayor rapidez o velocidad, tanto en el acto de producción como en el de recepción o apropiación de contenidos.

Hoy, con un rapidez inmediata, un texto puede ser lanzado, transmitido, recibido, apropiado, fragmentado, modificado y de nuevo lanzado a una red de conexiones múltiples; incluso con facilidad puede alterarse, transformarse, reestructurarse o desaparecer incluso para siempre.

La comunicación es la figura emblemática de las sociedades del tercer milenio. La información fluye cada segundo a través de la red; quizá nunca como antes tenemos acceso a un sinnúmero de datos, noticias, imágenes, libros en formato digital, etcétera. Pero reflexionemos un momento acerca de lo que la comunicación (oral y escrita) significa para nuestra comunidad:

Gracias al lenguaje escrito hemos recibido la experiencia y el conocimiento que nuestros antecesores nos legaron. Apropiémonos de ese conocimiento que se manifiesta en el lenguaje del corazón, mediante el apadrinamiento, la experiencia y habilidades adquiridas. Esta comunicación que ha hecho posible la diseminación de AA, por medio de nuestro lenguaje del corazón manifestado en la literatura, no es un mero intercambio de experiencias y esperanzas comunes. Es, en palabras de Bill, la comunicación de corazón a corazón con admiración, con alegría y con gratitud eterna.

El conocimiento y la experiencia nos fue dado por medio de la comunicación oral y el lenguaje escrito plasmado en nuestra literatura; nuestro deber es transmitirlo. Recordemos la anécdota que se reseña al inicio del libro *Transmítelo*:

«[...] Nunca olvidaré la primera vez que me encontré con Bill Wilson. Yo llevaba sin beber un par de meses y estaba tan entusiasmado, tan emocionado de conocer personalmente al cofundador, que le lancé un torrente de palabras, expresándole lo que mi sobriedad significaba para mí, así como mi imperecedera gratitud porque había iniciado AA. Cuando terminé de hablar, tomó mi mano en la suya y simplemente dijo: “Transmítelo”».

### — AGENDA

#### § «2019: Año de la comunicación en todos los niveles de servicio»

La comunicación ha sido una piedra angular en la historia de la sociedad; sin embargo, en nuestra comunidad no es como cualquier otra. En Alcohólicos Anónimos la comunicación está impregnada por el «lenguaje del corazón». De no haber sido así, no hubiera sido posible dar esperanza a millones de alcohólicos a lo largo del mundo.

Nuestro cofundador Bill W., en el libro *El lenguaje del corazón*, se hacía la siguiente pregunta: «¿Por qué [...] ha decidido Dios comunicar a tantos de nosotros su gracia sanadora?». Porque de ello dependía nuestra vida, y fue mediante esa comunicación que el mensaje de vida pudo llegar a nosotros. Es necesario rescatar y admirar cómo Bill W. describe en el *Lenguaje del corazón* que cuando se encontraba con alcohólicos, no importando el país, percibía una comunicación maravillosa: «Había una increíble sensación de unidad, de estar completamente en casa. Los noruegos eran de los nuestros. Noruega también era nuestro país. Ellos tenían los mismos sentimientos para con nosotros. Esto se podía ver en sus caras».

El fortalecimiento de la comunicación es vital para que nuestro objetivo primordial continúe presente en toda la estructura. Si la comunicación prevalece en todos los niveles de servicio, nuestra comunidad estará para aquel que lo necesite; así como lo estuvo cuando lo necesitamos.

No hay que olvidar que la estructura somos todos, englobada en los cinco niveles de servicio, donde los grupos —por medio de su representación en la asamblea de área— pueden asumir su autoridad fundamental (primer nivel de servicio) y responsabilidad final. Por tanto, es básico que la comunicación fluya en doble sentido. De esa manera se reflejará en los (RSG) y en los miembros de comité (MC) dedicados y hábiles en quienes reposa nuestra estructura de servicio, tal como lo establece el Concepto IX.

Asimismo, la autoridad delegada (segundo nivel de servicio), también requiere de la mayor comunicación posible, al ser los delegados y la Conferencia Mexicana un foro de expresión de la conciencia nacional y donde pueden encontrar perpetuación los Servicios Generales.

Cada nivel tiene su importancia y objetivo definido: La autoridad legal y administrativa (tercer nivel de servicio), en cuya responsabilidad está la política general y las finanzas de la Central Mexicana de Servicios Generales de AA. La autoridad ejecutiva (cuarto nivel de servicio), donde las Juntas Directivas de Servicios Generales y de Oficina Plenitud tienen la responsabilidad de administración y supervisión de las oficinas de servicio. Con la misma importancia, la autoridad operativa (quinto nivel de servicio), cuya responsabilidad es el funcionamiento de las oficinas, tanto de OSG como de Oficina Plenitud.

Así podemos destacar la importancia de mantener la comunicación efectiva y eficaz, ya que de cada uno de los niveles de servicio emana la gran responsabilidad de conexión y unidad para con la estructura. Mientras más fluya, de manera responsable y amorosa, podremos recordar con gratitud las palabras de Bill W. y la oportunidad que todos los que cruzamos la puerta de un grupo pudimos recibir: «En el amor estaba su poder mágico, y por el amor logró obrar este milagro: comunicar a la mente borrosa del borracho el hecho de que se encontraba en la presencia de alguien que lo comprendía, y que se preocupaba cariñosamente y sin límite por su bienestar», (*Lenguaje del corazón*, pág. 243).

— ARCHIVOS HISTÓRICOS

§ Conoce el boletín digital  
*Nuestras Raíces AA en su 7.ª edición*

Puedes obtenerlo accediendo a la página <http://www.aamexico.org.mx>: Ingresa a la pestaña de inicio, dirígete a «miembros de AA», despliega el menú y da clic en «comités de servicio», da clic en «comité de Archivos Históricos», al desplegarlo hacia abajo encontrarás la gama de boletines digitales *Nuestras Raíces AA*.

En esta 7.ª edición podrás encontrar temas muy interesantes como:

- Presencia de Archivos Históricos en el 16.º Congreso de la región Centro Oriente y 55.ª Reunión de Servicios Generales de la región Norte Oriente.
- «Donde todo empezó...». La historia de AA en Tamaulipas, 2.ª parte.
- 6.ª Reunión Iberoamericana de Servicios Generales de AA (REDELA).
- También puedes descargarlo desde tu computadora o dispositivo electrónico en: [http://aamexico.org.mx/media/07\\_NRAA\\_2018\\_05\\_08.pdf](http://aamexico.org.mx/media/07_NRAA_2018_05_08.pdf)

Visita nuestra página, descarga el boletín gratuitamente, lee, comparte y transmítelo.

Recuerda: ¡Nadie puede amar lo que no conoce!

— CENTROS DE TRATAMIENTO

«Unir las orillas». El servicio que se proporciona en centros de tratamiento

Conecta al nuevo miembro que va a ser dado de alta de una institución con AA en tu comunidad.

Logra la conexión y conviértete en un «contacto temporal».

No esperes más... Lleva el mensaje a todas las instituciones de tratamiento que están alrededor de tu grupo, distrito y área. Sigue las sugerencias en los trípticos 418, 419 y 420 en su nueva línea editorial y, si te atienes a lo básico del programa de AA, los esfuerzos serán gratificadores y tendrás éxito.

Porque, según dice el capítulo 7 del «Libro Grande»: «La experiencia práctica demuestra que no hay nada que asegure tanto la inmunidad a la bebida como el trabajo intensivo con otros alcohólicos. Funciona cuando fallan otras actividades [...] ¡Llevar este mensaje a los alcohólicos! Tú puedes ayudar cuando nadie más puede. Tú puedes ganarte la confianza de ellos cuando otros no pueden».

Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos A. C.  
Integrante de Servicios Mundiales de Alcohólicos Anónimos

## «Red de contactos temporales»

Sugerencias para el contacto temporal

- 1 Ten presente que puedes ser el primer miembro de AA de afuera a quien conozca el nuevo miembro. Como tal, representas a todos nosotros. Es importante estar relajado, ser amistoso y mostrarse interesado.
- 2 Mantén la conversación en general relacionada con la recuperación. Evita hablar sobre el alta del nuevo miembro. No tenemos opinión sobre asuntos ajenos.
- 3 Dedica tiempo a presentar a la nueva persona a tantos miembros de AA como sea posible. No obstante, no presiones a tu contacto. Algunos son muy tímidos.
- 4 Invítalo a la reunión después de la reunión si la hubiera. Hazle ver que somos felices, alegres y libres y que se puede disfrutar de la sobriedad.
- 5 Tu compromiso acaba normalmente después de haber llevado al contacto a seis reuniones o tan pronto como se haya conseguido un padrino. Usa buen juicio de recuperación para decidir cuándo terminar la relación.
- 6 Asegúrate de que el nuevo miembro recién dado de alta tenga horarios de reuniones, números de teléfono y literatura de AA.
- 7 Anima al nuevo miembro a asistir a reuniones lo más frecuentemente posible, a encontrar un grupo base y conseguir un padrino tan pronto como sea posible. Dile que incluso un padrino temporal sería aceptable ahora.
- 8 Comparte tu experiencia, fortaleza y esperanza con el miembro recién dado de alta, de la misma manera que lo harías con cualquier persona nueva en AA en tu comunidad.
- 9 Familiarízate con las sugerencias del programa «Unir las orillas» que hay en el folleto. No ofrecemos ni proponemos ningún otro servicio o ayuda, a no ser que personalmente lo queramos hacer.
- 10 Respetar el anonimato completo del nuevo miembro.

«Unir las orillas» conecta al nuevo miembro que va a ser dado de alta de una institución con AA de tu comunidad. Logra la conexión y conviértete en un «contacto temporal».

## —FINANZAS

## «¿Cómo vamos con el donativo del 40% para la OSG?»

El propósito primordial de esta sugerencia es fortalecer nuestra responsabilidad y dar vida a la Séptima Tradición. Recordemos que el automantenimiento empieza con nosotros, cubriendo los gastos del grupo, distrito, oficina intergrupala, área y Oficina de Servicios Generales; ya que de no contar con estas entidades de servicio, muchas personas no descubrirían los milagros de recuperación mediante el programa de AA.

Determinación 40% OSG en base a presupuestos 2016-2018				
Presupuestos aprobados	Mar-dic 2016	Ene-dic 2017	Ene-sep 2018	Sumatoria
Total gastos OSG	27 708 690	28 466 842	30 022 321	86 197 853
40% del gasto anual OSG	11 083 476	11 386 737	12 008 928	34 479 141
Recabado al cierre del año	1 226 097	1 071 430	1 007 712	3 305 239
No aportado	9 857 379	10 315 307	11 001 216	31 173 902

Porcentaje aportado por año para gastos de la OSG						
	2016	Por ciento	2017	Por ciento	2018	Por ciento
40% del gasto anual OSG	11 083 476	40%	11 386 737	40%	12 008 928	40%
Recabado al cierre del año	1 226 097	4%	1 071 430	4%	1 007 712	3%
No aportado	9 857 379	36%	10 315 307	36%	11 001 216	37%

\* Para el 2018 se consideran los donativos hasta el mes de septiembre.

Área	Nombre	Total Mar-dic 2016	Total Ene-dic 2017	Total Ene-sep 2018	Gran total
2	Baja California Norte	3 500	3 781	3 904	11 185
3	Baja California Sur	15 650	2 860	7 625	26 135
10	Chihuahua Norte	1 200	3 600	2 950	7 750
11	Chihuahua Sur	250	200	0	450
15	Durango	8 500	3 978	10 190	22 668
40	Sinaloa Uno	0	200	3 000	3 200
41	Sonora Norte	0	0	2 777	2 777
42	Sonora Sur	20 550	27 968	18 932	67 450
55	Sinaloa Dos	15 730	17 140	13 600	46 470
64	Baja California Norte Dos	100	500	2 765	3 365
65	Sinaloa Tres	5 125	7 551	1 172	13 848
66	Chihuahua Centro		22 396	24 654	47 049
71	Sonora Centro	6 084	15 805	12 645	34 534
	<b>Norte Poniente</b>	<b>76 689</b>	<b>105 979</b>	<b>104 213</b>	<b>286 881</b>
1	Aguascalientes	1 600	8 158	8 510	18 268
5	Coahuila Laguna	6 375	9 330	4 400	20 105
6	Coahuila Oriente	14 580	7 800	7 450	29 830
30	Nuevo León	17 975	21 220	28 700	67 895
39	San Luis Potosí Uno	0	4 300	3 450	7 750
44	Tamaulipas	7 850	7 700	5 900	21 450
50	Zacatecas Norte	3 400	7 231	4 900	15 531
51	Zacatecas Sur	11 000	1 840	5 095	17 935
56	San Luis Potosi Dos	1 124	11 299	2 160	14 583
61	Durango Laguna	17 330	17 668	100	35 098

70	Coahuila Norte	3 600	3 400	1 400	8 400
80	Zacatecas Oriente	0	3,330	900	4 230
	<b>Norte Oriente</b>	<b>84 834</b>	<b>103 276</b>	<b>72 965</b>	<b>261 075</b>
7	Colima	12 240	9 420	6 720	28 380
16	Guanajuato Centro	16 325	9 790	15 440	41 555
17	Guanajuato Norte	4 600	11 110	16 300	32 010
22	Jalisco Centro	17 060	3 100	14 772	34 932
23	Jalisco Los Altos	0	0	8 430	8 430
24	Jalisco Sur	10 000	15 000	6 900	31 900
27	Michoacán Uno	0	1 570	35 470	37 040
29	Nayarit	2 050	8 680	7 100	17 830
53	Michoacán Dos	30 170	15 480	25 655	71 305
62	Guanajuato Bajío	1 970	7 177	9 889	19 036
63	Guanajuato Sur	27 120	7 300	15 100	49 520
74	Nayarit Bahía de Banderas Vallarta	4 370	9 710	7 260	21 340
75	Jalisco Oriente	31 328	21 910	17 025	70 262
76	Michoacán Oriente	2 700	9 650	11 050	23 400
79	Michoacán Tres	26 650	28 586	24 195	79 431
	<b>Centro Poniente</b>	<b>186 583</b>	<b>158 482</b>	<b>221 306</b>	<b>566 371</b>
12	D. F. Centro	11 245	17 790	22 600	51 635
13	D. F. Norte	16 750	22 230	5 985	44 965
14	D. F. Sur	10 410	13 680	13 680	37 770
21	Hidalgo	800	5 100	2 550	8 450
25	México Norte	22 300	14 950	13 400	50 650
26	México Valle de Toluca	300	3 400	1 300	5 000
34	México Oriente Uno	13 900	6 870	5 500	26 270
37	Querétaro	0	3 200	11 500	14 700
45	Veracruz Uno	13 000	7 700	14 170	34 870
52	Tlaxcala	200	3 336	200	3 736
57	México Sur	6 200	6 100	4 900	17 200
69	México Noroeste	12 083	9 075	9 515	30 673
	<b>Centro Oriente</b>	<b>107 188</b>	<b>113 431</b>	<b>105 300</b>	<b>325 919</b>
18	Guerrero Sur	33 910	22 810	13 700	70 420
19	Guerrero Centro	27 945	13 160	15 340	56 445
20	Guerrero Norte	43 540	17 170	18 700	79 410
28	Morelos	31 351	24 200	22 707	78 258
31	Oaxaca Centro	77 150	54 550	37 110	168 810
32	Oaxaca Cuenca del Papaloapan	55 750	39 415	33 609	128 774
33	Oaxaca Istmo	15 015	6 490	7 200	28 705
35	Puebla Uno	26 800	14 350	5 450	46 600
36	Puebla Dos	10 770	3 000	6 450	20 220
46	Veracruz Dos	64 965	47 755	51 500	164 220
47	Veracruz Tres	93 639	68 380	60 131	222 150
54	Oaxaca Costa	31 150	31 800	34 200	97 150
72	Veracruz Cinco	15 530	8 020	1 800	25 350
77	Puebla Tres	9 160	6 200	2 600	17 960
81	Oaxaca Mixteca	14 820	15 220	9 800	39 840
82	Morelos Dos	30 480	18 690	20 010	69 180

	Sur Poniente	581 975	391 210	340 307	1 313 492
4	Campeche	9 600	6 600	5 500	21 700
8	Chiapas Centro	21 765	23 725	20 785	66 275
9	Chiapas Costa		0	10 100	10 100
38	Quintana Roo	17 770	9 690	7 740	35 200
43	Tabasco Centro	22 453	26 966	12 793	62 212
48	Veracruz Cuatro	12 150	22 610	14 850	49 610
49	Yucatán Uno	31 302	17 970	16 126	65 398
58	Chiapas Altos	20 907	30 620	15 406	66 933
59	Yucatán Dos	4 000	5 360	7 450	16 810
60	Tabasco Chontalpa	13 167	12 470	8 790	34 427
67	Quintana Roo Dos	15 495	12 929	7 537	35 961
68	Tabasco Ríos	820	8 896	9 644	19 360
73	Campeche Sur	14 000	13 850	17 200	45 050
78	Yucatán Tres	1 200	4 100	3 800	9 100
83	Chiapas Norte	4 200	3 267	5 900	13 367
	<b>Sur Oriente</b>	<b>188 829</b>	<b>199 052</b>	<b>163 621</b>	<b>551 502</b>
	<b>Total</b>	<b>1 226 098</b>	<b>1 071 430</b>	<b>1 007 712</b>	<b>3 305 239</b>

¿De a cómo nos toca aportar para el donativo del 40% para los gastos de la OSG?

Concepto	Cantidad
40% de gastos de la OSG	12 008,928
Entre número de miembros	121 000
Donativo por miembro anual	99.25
Donativo por miembro mensual	8.27
Donativo promedio mensual que se debe aportar, en total por la membresía de AA	1 000.744

#### — INTERNACIONAL

### § 25.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (1.<sup>a</sup> parte)

La 25.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial se realizó en el hotel *Sun Elangeni & Maharani*, ubicado en 63 Snell Parade, North Beach, en Durban, Kwazulu-Natal, Sudáfrica, del 7 al 11 de octubre de 2018, con el lema: «Nuestras Doce Tradiciones: El futuro de Alcohólicos Anónimos en el mundo moderno».

Participaron 72 delegados mundiales: 39 de primer término y 33 de segundo término. Entre ellos diez delegadas mujeres.

Los países que por primera vez asistieron a una RSM fueron: Bolivia y Turquía, haciendo un total 45 países; ha sido la reunión mundial más nutrida.

La reunión inició con el discurso oficial y la bienvenida por parte del presidente de la Junta de Servicios Generales de Sudáfrica, Frank V., quien hizo notar la curiosa coincidencia entre el número de países participantes con el año de la llegada a Sudáfrica y los 72 años que cumple Alcohólicos Anónimos en Sudáfrica e hizo énfasis emotivo en el lema de la reunión y en la importancia de las Doce Tradiciones, resaltando que en la unidad está el futuro de AA.

El pase de lista estuvo a cargo de Greg T., gerente general de la Alcoholics Anonymous World Services (AAWS); posteriormente, el delegado mundial de la estructura de Cuba, Delvis G., dio lectura a la declaración de propósito de la RSM. Cabe mencionar que es la primera vez que Cuba participa en una RSM.

Delvis externó en el pleno: «Gracias a la mano de Dios estoy aquí presente en estos trabajos en Sudáfrica. Mi gratitud por todo el apoyo recibido de la estructura de México, de los delegados mundiales, en especial de la OSG y del despacho internacional.

El discurso de apertura estuvo a cargo del delegado mundial de Eslovaquia, Lubomir B., resaltando el espíritu de las Doce Tradiciones.

Los comités que conforman la RSM son cuatro:

- Agenda
- Literatura/Publicaciones
- Política/Admisiones/Finanzas
- Trabajando con otros

Las presentaciones en esta 25.<sup>a</sup> RSM, fueron:

- a) «Viejos valores para un AA moderno»



- b) «¿Sigue siendo relevante el anonimato?»
- c) «Atracción frente a la promoción en el mundo del Internet»
- d) «Las tradiciones en los medios de comunicación»

Tres mesas de trabajo integradas por cuatro grupos de diferentes países, quienes compartieron:

- Mesa I: «¿Cómo usar el Internet sabiamente?»
- Mesa II: «Patrocinio de país a país»
- Mesa III: «Liderazgo en AA»

En sesión de compartimiento general se seleccionaron tres países, quienes hicieron sus presentaciones, los temas abordados:

- «Los nuevos medios de AA»
- «¿Qué hay de nuevo en mi país?»

Otras presentaciones:

- El servicio: Invertir en el futuro de AA:
  - a) «Servicio, no me digas – demuéstremelo», Finlandia, Juhailomaki.
  - b) «La Séptima Tradición – mantener nuestros servicios», América Central Zona Norte, Francisco R.

- La literatura y su lugar en el entorno del Internet:
  - a) «eBooks – ¿Cómo afectan la financiación de AA?», Alemania, Ingmar E.
  - b) «El futuro de nuestras revistas nacionales», México, Miquey C.

En este compartimiento se le obsequió a cada participante una revista *Plenitud AA digital*.

- c) «La literatura de AA. Una imagen cuenta mil palabras», Gran Bretaña, Jonathan P.

- La seguridad del «miembro vulnerable»:
  - a) «Una sociedad de iguales», Suecia, Christer M.
  - b) «Reconocer al vulnerable», Polonia, Pawel W.
  - c) «Incluir a las minorías en AA», Ucrania, Yuri T.
- El valor de la Cuarta Tradición:
  - a) «Libertad o caos», Rusia, Dimitry T.
  - b) «Cómo apoyar a la unidad», Perú, Juan Homar L.
- Reuniones de propósito especial:
  - a) «El valor de las reuniones para mujeres», Nueva Zelanda, Pip A.
  - b) «Reuniones de propósito especial y la Tercera Tradición», República Checa, Jiri H.
  - c) «Reuniones o grupos», Paraguay, Juan D.
- Informes de las reuniones zonales:
  - 1.ª Reunión de Servicio Asia-Oceanía, Yasuhiko M., Japón.

- 19.ª Reunión de Servicio Europea, Lotus A., (Europa de habla francesa).
- 20.ª Reunión de las Américas (REDELA), Jorge Luis T., México.
- 8.ª Reunión de Servicio de África Sub-Sahariana, Jhon L., Sudáfrica.

- Sesión de compartimiento general: «¿Qué piensas tú?»:

Fueron tres sesiones muy interesantes donde todos los delegados con levantamiento de mano tienen la oportunidad de hacer uso del micrófono y compartir su sentir y las experiencias de las estructuras del mundo.

Continuará...

— INSTITUCIONES CORRECCIONALES

§ Ellas y ellos no pueden salir, ¡pero tú sí puedes entrar!

Muchos miembros de Alcohólicos Anónimos no están enterados del importante trabajo que los comités de Instituciones Correccionales llevan a cabo. Sin embargo, a los que participan en este aspecto del servicio, este trabajo les brinda la oportunidad de llevar el mensaje de AA, a hombres y mujeres privados de su libertad (PPL) confinados en una prisión, quienes quieren vivir de manera diferente su día a día, y alcanzar una vida sobria a pesar de estar privados de la libertad.

Por medio de un comité de Correccionales, que coopera con el personal de las instituciones, podemos entrar en contacto con las personas privadas de la libertad que padecen la enfermedad del alcoholismo y, que de otro modo, tal vez nunca se encontrarían con el programa de Alcohólicos Anónimos.

Hay 16 376 alcohólicos privados de su libertad en las instituciones correccionales en nuestro país que necesitan de ti.

También puedes darte la oportunidad de vivir una gran experiencia de vida al asistir al complejo penitenciario Islas Marías en donde nuestra comunidad está presente.

A ti compañero (a), te invitamos a participar en este noble servicio. ¡Lo único que necesitas es llevar un mensaje de esperanza y fortaleza! Y recuerda que ellas y ellos no pueden salir, ¡pero tú sí puedes entrar!



**Requisitos para asistir a Islas Marías**

Las medidas de seguridad y la forma de trabajo de Alcohólicos Anónimos al interior de Islas Marías evolucionaron considerablemente en los últimos cinco años. Por lo anterior, es necesario sujetarnos estrictamente a las nuevas disposiciones de trabajo, apegándonos obligatoriamente al plan de actividades basadas en el programa de AA, además de disciplinar el lenguaje y comportamiento al interior del centro federal; así como perfilar considerablemente la calidad de los Alcohólicos Anónimos servidores, hombres o mujeres que se candidateen para asistir al complejo penitenciario, ya que está presente un testigo silencioso del personal técnico penitenciario.

**Requisitos:**

1. Llenar adecuadamente la solicitud para ser candidato al área Sinaloa Tres.
2. Contar con un mínimo de ocho años de sobriedad continua.
3. Ser o haber sido servidor de estructura con periodo en CIC, CCCP, CIP Y CCT.
4. Contar con el aval del delegado del área a la que corresponda el candidato (a) que desee participar.
5. Contar con credencial del INE actualizada.
6. Presentar último comprobante de domicilio que corresponda con el INE.
7. Acta de nacimiento actualizada.
8. CURP actualizado.
9. Constancia de antecedentes no penales federal (para residentes de la Ciudad de México y Estado de México). Constancia de antecedentes no penales estatales (para el interior de la República).
10. Certificado médico expedido por un centro de salud (IMSS, ISSSTE, SESA).
11. No ser mayor de 60 años; en caso de contar con 50 años o más, gozar de excelente salud.
12. No contar con licenciatura en derecho.
13. No contar con amigos o familiares al interior del complejo penitenciario.
14. No haber pertenecido anteriormente a un cuerpo de seguridad, mando o policía.
15. Disponibilidad para viajar a la isla en cualquier momento (siempre y cuando se cumpla con los requisitos mencionados en digital, original y copias). Contar con recursos suficientes para estadía en Mazatlán, en caso de cancelación o cambio de fecha de embarque por razones climáticas.

La documentación deberá enviarse en formato digital (PDF) al área Sinaloa Tres y al CIC, a los correos: [area65@aamexico.org.mx](mailto:area65@aamexico.org.mx), [sinaloa3@aamexico.org.mx](mailto:sinaloa3@aamexico.org.mx) y a [cicosg@aamexico.org.mx](mailto:cicosg@aamexico.org.mx).

mx. Teléfono de la oficina del área: (01 669) 986 18 64. Teléfonos de la OSG: 52 64 25 88 y 52 64 24 66, ext. 141.

Enlace para el formato de solicitud: <http://www.alcoholicos-anonimos.org.mx/intranet/categorias/comites.php>

**— LITERATURA****La 12.ª Convención Nacional y el libro *Alcohólicos Anónimos* en su 80 aniversario**

Estamos a unos meses de celebrar dos eventos de suma importancia para nuestra comunidad: la 12.ª Convención Nacional y el 80 aniversario del «Libro Grande», *Alcohólicos Anónimos*, texto básico de nuestra comunidad, la cual tiene como objetivo el transmitir el mensaje de vida a las personas que sufren la enfermedad del alcoholismo.

Sin tener ninguna esperanza, Alcohólicos Anónimos —por la gracia de Dios— transformó nuestras vidas y las de nuestros seres queridos, y a los que están por llegar, por ese motivo son de vital importancia estos dos eventos.

Nuestro magno evento se llevará a cabo los días 1, 2 y 3 de marzo de 2019, en la ciudad de Puebla. Las ceremonias de apertura y clausura se llevarán a cabo en el Estadio Cuauhtémoc y los trabajos de compartimiento en el Centro Expositor y de Convenciones.

Nuestro texto básico, también conocido como «Libro Grande», fue nombrado así por los miembros pioneros, quienes querían que los compradores tuvieran la seguridad de que el libro valía lo que costaba; bajo esa premisa, indicaron al impresor que utilizara el papel más grueso que tenía, y era de tal grosor que se hizo acreedor al título de «Libro Grande».

El lema de nuestra 12.ª Convención es «AA: Un mensaje para el mundo», y esto es exactamente lo que nuestro libro *Alcohólicos Anónimos* ha sido durante casi 80 años, «facilitándoles a los alcohólicos de todas partes del mundo un conducto hacia la recuperación.

Traducido a 70 idiomas, entre ellos el lenguaje por señas norteamericano y braille, y en múltiples formatos —impreso, audio y electrónico— el texto básico de AA es uno de los libros con mayor venta de todos los tiempos, —superior a 40 millones de ejemplares—. En 2011, la revista *Time* lo incluía en su lista de los 100 libros más influyentes escritos en inglés desde 1923, año en que la revista publicó su primer número. En 2012, la Biblioteca del Congreso lo designó uno de los 88 «Libros que han dado forma a América». («El Libro Grande: pionero de AA impreso», En *Box 459*, Vol. 46, núm. 4 / Invierno 2013, AAWS).

Veamos algunos datos históricos sobre nuestro «Libro Grande», tomados del folleto *Una breve historia del Libro Grande*, publicado por la AAWS:

«En mayo de 1938, cuando empezó a trabajar en la redacción del primer borrador de lo que ahora se conoce como el “Libro Grande”, *Alcohólicos Anónimos*, en la ciudad de Nueva York y en Newark, New Jersey, Bill W. había estado sobrio alrededor de tres años y medio. El doctor Bob llevaba sobrio unos pocos meses, menos de tres años, y los otros cien miembros pioneros, que de alguna que otra manera contribuyeron a escribir el libro, habían estado sobrios por períodos de tiempo que iban de un par de meses a un par de años.

»El libro seguía sin tener un título. “Desde hacía varios meses, los grupos de Akron y Nueva York habían venido haciendo votaciones para encontrar un posible título. Eso se había convertido en una forma de diversión e interés para después de las reuniones. El título *Alcohólicos Anónimos* había aparecido al principio de las discusiones [...] No sabemos quién usó por primera vez esas palabras. Después de que nosotros los neoyorquinos habíamos dejado los grupos Oxford en 1937, nos solíamos describir como un “grupo de alcohólicos sin nombre”. De esta frase a la idea de “Alcohólicos Anónimos” había sólo un paso. Se consideraron más de cien títulos, pero al final todo se redujo a dos: *Alcohólicos Anónimos* y *La salida*, y cuando los dos grupos votaron, *La salida* recibió una ligera mayoría. Entonces uno de los AA fue a visitar la Biblioteca del Congreso para investigar cuántos libros había titulados *La salida* y cuántos llamados *Alcohólicos Anónimos*. Había doce con el primer título, ninguno con el último, y como nadie quería que el libro fuera la decimotercera “salida”, el problema quedó resuelto. Así es como obtuvimos el título para nuestro libro, y así es como nuestra sociedad obtuvo su nombre. Así fue como este grupo de hombres y mujeres poco estables, y a menudo temerosos, de alguna manera llegaron a publicar, el 10 de abril de 1939, *Alcohólicos Anónimos*. El «Libro Grande» lo leen millones de personas en unos 180 países de todo el mundo».

#### LAS RAÍCES DEL «LIBRO GRANDE» EN ESPAÑOL

No se sabe quién produjo la primera traducción al español de *Alcohólicos Anónimos*, ni siquiera cuando el libro fue traducido por primera vez. Una narrativa histórica que nos ha sido transmitida, cuenta que la primera traducción fue hecha en 1946 por la mujer de un miembro de AA de habla hispana, Ricardo P., con miras de acercar el texto a sus compatriotas mexicanos. El manuscrito fue supuestamente entregado a Bill W. por Ricardo. Recientemente encontrada, bien guardada en nuestros archivos históricos, una nota escrita a mano por Bill, destinada a Ricardo, fechada en julio de 1946, dice: «En reconocimiento y con agradecimiento profundo por sus arduas

labores de traducción, para que nuestros hermanos hispanoparlantes de todas partes del mundo pasen de las tinieblas a la luz». Otra traducción, realizada en los primeros años de la década de los cincuenta, se atribuye a Frank M. del grupo «Hispano de Nueva York» (de origen puertorriqueño). Es probable que esta traducción se hiciera en los primeros años de dicha década.

La 52.<sup>a</sup> Conferencia Mexicana emitió tres acciones recomendables relacionadas con nuestro libro AA:

1. La producción del libro en letra grande.
2. La entrega del ejemplar 3 millones a una personalidad.
3. Una edición conmemorativa del 80 aniversario de nuestro libro *Alcohólicos Anónimos*; su distribución coincidirá con la celebración de la 12.<sup>a</sup> Convención Nacional en marzo del 2019.

#### EVENTOS

##### Febrero

- 1-3 11.º CONGRESO DEL ÁREA TABASCO RÍOS (50 años de la llegada del mensaje a la zona). Sede: 6.º distrito. Lugar: Bajadas Grandes, Chiapas. Apertura y clausura: cancha de usos múltiples del pueblo. Trabajos: Escuela Primaria «Estado de Yucatán».

##### Marzo

- 1-3 12.ª CONVENCION NACIONAL DE AA. Sede: región Sur Poniente. Lugar: área Puebla Uno, ciudad de Puebla. Apertura y clausura: Estadio Cuauhtémoc. Trabajos: Centro Expositor y de Convenciones de Puebla.

- 29-31 2.ª REUNION DE SERVICIOS GENERALES DEL ÁREA YUCATÁN UNO. Sede: 16.º distrito. Lugar: Acanceh, Yucatán. Inauguración y apertura: sábado 30 de marzo, parque principal de Acanceh. Trabajos y clausura: Escuela Secundaria «Ermilo Abreu Gómez».

##### Julio

- 6-7 38.º CONGRESO DEL ÁREA TAMAULIPAS. Sede: 7.º distrito. Lugar: Centro de convenciones del Hotel Las Fuentes; Ciudad Victoria, Tamaulipas.

- 19-21 14.º CONGRESO DEL ÁREA TABASCO CHONTALPA. Sede: 5.º distrito. Lugar: ciudad de Cárdenas, Tabasco.

Central Mexicana de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos, A.C.



Integrante de Servicios Mundiales  
de Alcohólicos Anónimos

12<sup>a</sup> Convención  
Nacional  
*Puebla 2019*

Del 1 al 3 de marzo de 2019

*Sé parte de la historia,  
no te quedes fuera...  
¡asegura tu gafete y el  
de tus acompañantes!*

**AA: un mensaje para el mundo**

